

ENG 194/LAS 100:
Introduction to
Latina/o/x/e Literature

Challenging Genre: Poetry



01

free write

about anything you want

Poetry

What can poetry do for Latinx people? For other marginalized people? Why does it matter?

Poet Yesika Salgado

““Belonging” means to have an affinity to a place or person. I knew I wanted to tell the story of belonging to a city, a neighborhood — to each other.

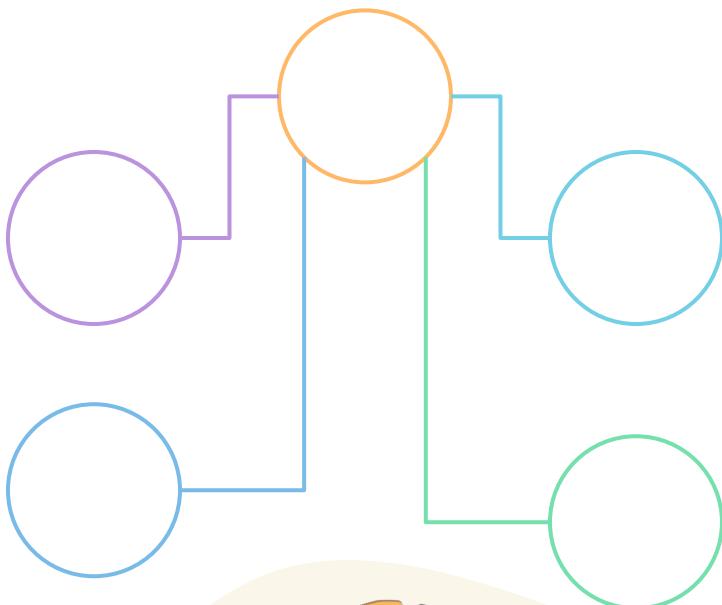
I firmly believe that a place’s history is best told by its inhabitants [...] We might not all be from the same place or have the same stories, but we know what it is to belong, love and claim somewhere as yours.”

THEMES WE'VE BEEN DISCUSSING

BELONGING/UNBELONGING

BLACKNESS
Kateri Hernandez

RACE vs
ETHNICITY
Alcoff
Aparicio



SUBVERSION &
RECLAIMING
Goodwin and Aldama

U.S.
HISTORY
Gonzalez



FACTS IN BROWN'S POEMS

- Mexico ceded 55 percent of its territory, including the present-day states California, Nevada, Utah, New Mexico, most of Arizona and Colorado, and parts of Oklahoma, Kansas, and Wyoming
 - For years it was illegal to speak Spanish in schools in many Southern states
 - 48% of world's Black population lives in Latin America
 - 2.5 million African descendant people in Mexico (2020)
- 
- 



See you on
Wednesday!

Read the three poems on
Blackboard

ENG 194/LAS 100:
Introduction to
Latina/o/x/e Literature

Challenging Genre: Poetry





MIDTERM CLASS
CHECK IN

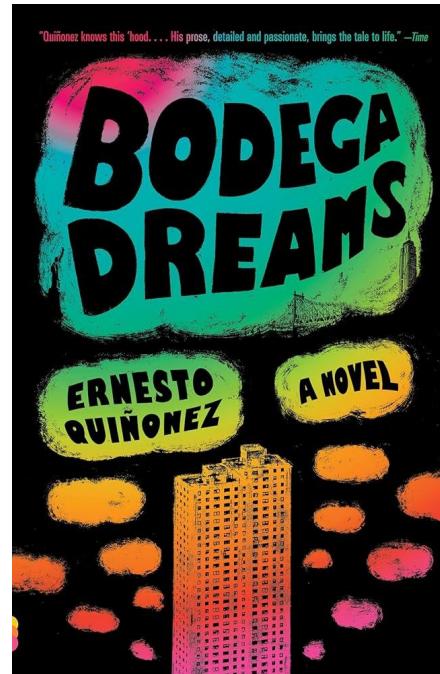
COMING UP ...

For Monday

Read *Bodega Dreams* up to “Round 5”, page 47, ends with “You better have something I need.”

Blog Post #3 due Sunday at midnight

Topics you can write about: Environmentalism/Poetry



REVIEW

Things we learned last class

The essay we read on
“Transcreation” was
by Rachel Galvin

TRUE

According to Galvin, we
don't treat translators the
same way we treat authors.

TRUE

Both translators and poets
pay really careful
attention to language.

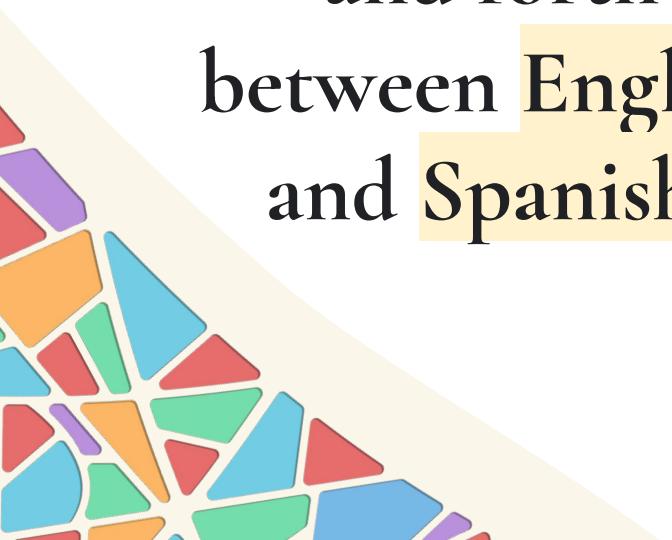
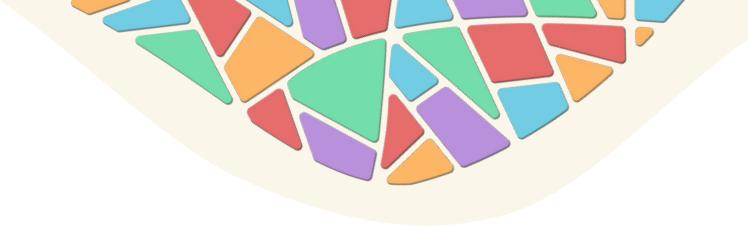
“Transcreation” is a form of translation

that involves re-writing and

re-interpretation instead of making sure

to use identical words.

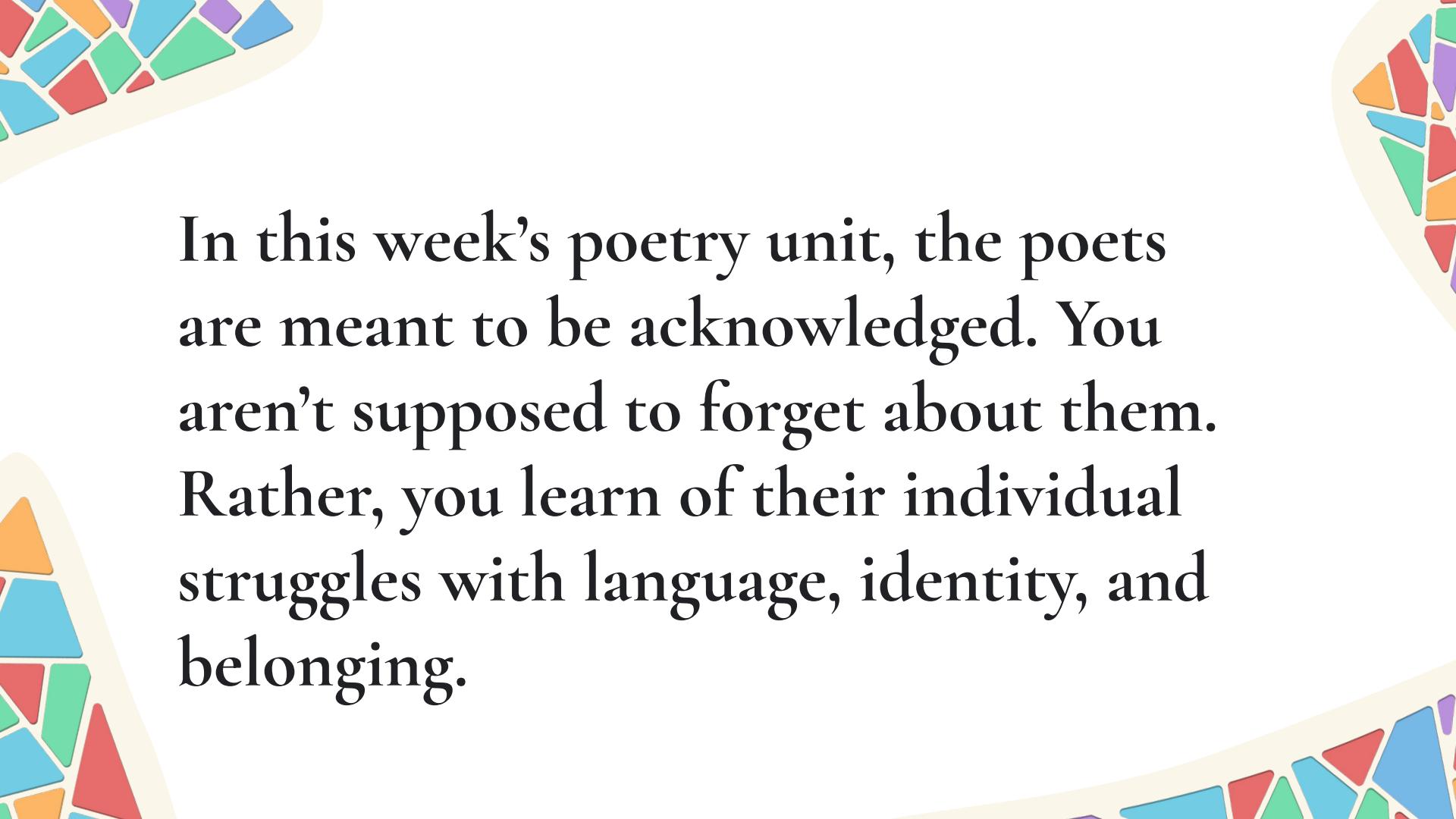
Both transcreation and
code-switching or
“Spanglish” are really
helpful to people that are
bilingual.



Code-switching is about going back and forth between English and Spanish.

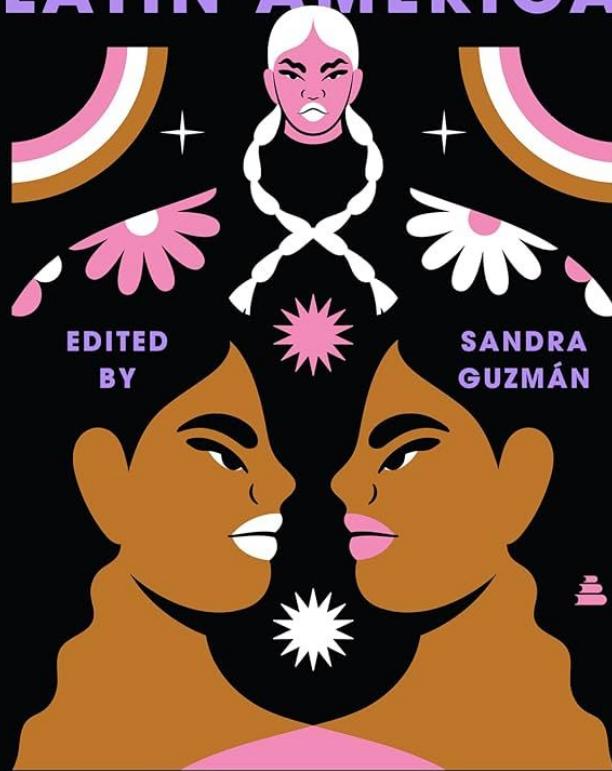


Transcreation is about creating a third space that also brings the translator to the forefront.



In this week's poetry unit, the poets are meant to be acknowledged. You aren't supposed to forget about them. Rather, you learn of their individual struggles with language, identity, and belonging.

DAUGHTERS OF LATIN AMERICA



Three Poets from this anthology

- Edwidge Danticat
- Sonia Guiñansaca
- Yesika Salgado



GROUP WORK

STEP 1: Introduce yourself to your group

STEP 2: With your group, conduct a quick google search (Wikipedia is fine) on your country's history to find major facts about your assigned country. Find at least 10 facts about your country, which must include:

- Population
- Languages spoken
- Major events
- Diasporic population (living in the U.S)

STEP 3: Create a timeline of your country's history that includes

- When colonization started
- When wars/catastrophes took place
- When the country became “independent”

STEP 4: Submit on Blackboard under “Assignments”

See you on Monday!

Enjoy *Bodega Dreams*!

